

# Jette info

n° 205



3

Nouveau conseil  
du CPAS



11

Les 15 et 16 février 2013  
Les 24 heures  
de Picorchamps



17

Les 17 février et 3 mars 2013  
Classique à l'Abbaye

Prêts pour  
une année 2013 trépidante ?

2013 a débuté et les festivités sont déjà derrière nous. C'est le moment d'attaquer la nouvelle année avec énergie.

Vous découvrirez déjà dans ce journal plein d'initiatives et d'activités pour les prochaines semaines. Expositions, concerts classiques, conférences, chasse aux œufs de Pâques, Picorchamps, ... Le Centre Culturel, le Rayon Vert et le GC Essegem, vous offrent eux aussi un beau programme. Profitez-en.

**Editeur responsable:**  
**Hervé Doyen, Bourgmestre**  
Chaussée de Wemmel 100  
1090 Jette  
Tél. : 02 423 12 11  
E-mail : communication.1090@jette.irisnet.be  
BUREAU DE DEPOT BRUXELLES 9



## Un peu de chaleur dans notre société en cette période de froid

*Nous voici lancés dans l'année 2013.*

*Le 19 janvier, nous avons trinqué avec les Jettois à la nouvelle année. Pendant la traditionnelle réception de nouvel an, nous avons présenté la nouvelle équipe dirigeante, composée de visages familiers et de nouvelles figures.*

Ensemble, avec une énergie nouvelle, nous allons faire en sorte de faire de Jette une commune toujours plus trépidante, où il fait bon vivre. Et bien que les mandataires et l'administration communale jouent ici un rôle important, notamment en matière d'enseignement, d'accueil de la petite enfance, d'espace public, etc., la qualité de notre cohabitation est également déterminée par les habitants. Et plus particulièrement par des habitants et des organisations motivés, souvent bénévoles, qui œuvrent pour un plus large éventail d'activités et d'initiatives. En feuilletant ce Jette Info, vous découvrirez indubitablement de belles initiatives qui s'appuient sur l'engagement et la motivation de tels bénévoles. La grande chasse aux œufs de Pâques, les 24h de Picorchamps, la distribution de milliers de parapluies pour la Saint-Valentin, les dalles en mosaïque dans le quartier Essegem, la bourse aux vêtements, ... Chacune de ces activités renforce les liens entre les habitants et insuffle un peu de chaleur dans notre société en cette période de froid. Voici pour moi l'occasion de remercier ces gens pour leurs efforts et leur investissement, qui font chaque jour la différence au sein de notre commune.

Nous apportons bien sûr nous aussi notre pierre à l'édifice. En témoignent les belles activités culturelles au programme des prochaines semaines. Les expositions dans le hall de La Maison communale et à l'Abbaye de Dieleghem, les représentations des académies de musique, les rendez-vous classes du dimanche pour Classique à l'Abbaye, ... En combinaison avec le beau programme des centres culturels, ces activités vous permettent de trouver votre bonheur au niveau culturel, à un jet de pierre de chez vous.

Votre député-bourgmaster,  
Hervé Doyen

UNE QUESTION SUR  
LA COMMUNE DE JETTE ?  
Surfez sur [www.jette.be](http://www.jette.be)

### Horaire des services communaux

#### LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel, 100  
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

**Services Démographie, Etat civil et GEFICO :** lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h  
Jeudi: de 13h à 19h

#### Autres services

Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h - Jeudi: de 13h à 16h

#### THEODOR 108

Rue Léon Theodor, 108 - 1090 Jette  
- Tél.: 02.423.12.11

**Espace public, Gestion du Territoire (Urbanisme), Patrimoine communal, Mobilité, Développement durable :**

Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h  
Jeudi: de 13h à 16h

**Sauf le service Gestion du Territoire (Urbanisme) :** fermé le mardi

#### HÔTEL DU CONSEIL

Place Cardinal Mercier, 1 - 1090 Jette  
• Commissariat de police  
Tél.: 02.412.68.06

## Le collège des bourgmestre et échevins 2013-2018



**Hervé DOYEN,**  
bourgmestre

- Sécurité et Contrat de sécurité
  - Coordination et Affaires générales
  - Tutelle CPAS
  - Contrats de quartier
  - Communication et Information
- ✉ [hdoyen@jette.irisnet.be](mailto:hdoyen@jette.irisnet.be)  
© 02.423.12.19



**Geoffrey LEPERS,**  
1<sup>er</sup> échevin

- Enseignement francophone
  - Finances
  - Propreté publique
  - Tourisme
  - Informatique et Nouvelles technologies
  - Anciens combattants
  - Charroi communal
- ✉ [glepers@jette.irisnet.be](mailto:glepers@jette.irisnet.be)  
© 02.423.12.34



**Bernard VAN NUFFEL,**  
2<sup>ème</sup> échevin

- Espace public
  - Patrimoine communal
  - Gestion de l'Energie (URE, PLAGES, ...)
- ✉ [bvannuffel@jette.irisnet.be](mailto:bvannuffel@jette.irisnet.be)  
© 02.423.12.08



**Benoît GOSSELIN,**  
3<sup>ème</sup> échevin

- Prévention
  - Sports
  - Accueil extrascolaire et Kids' Holidays
  - Personnel
  - Infrastructures biculturelles
- ✉ [bgosselein@jette.irisnet.be](mailto:bgosselein@jette.irisnet.be)  
© 02.423.12.05



**Claire VANDEVIVERE,**  
4<sup>ème</sup> échevine

- Etat civil – Démographie
  - Affaires sociales
  - Egalité des chances – Intégration – Personne handicapée
  - Environnement
  - Qualité du service aux citoyens
- ✉ [cvandevivere@jette.irisnet.be](mailto:cvandevivere@jette.irisnet.be)  
© 02.423.12.05

## Il s'est dit au conseil...

*Voter l'aménagement des voiries, l'entretien des bâtiments communaux ou désigner des membres du corps enseignant dans les écoles communales sont autant de sujets qui font partie des compétences du conseil communal. Voici les points forts du conseil communal qui s'est tenu le 14 janvier 2013.*

### Nouveau conseil du CPAS

Lors du premier conseil communal de 2013, le nouveau conseil du CPAS a été choisi. Le Centre Public d'Action Sociale, CPAS en abrégé, est un service public d'aide aux personnes défavorisées ou âgées. Cette aide va de l'information et du conseil à la médiation de dettes ou à l'aide matérielle.

Les membres du conseil d'administration sont : Brigitte De Pauw, David Lefebure, Pascal Liebenguth, Yves Martens, Christian Materne, Mauricette Nsikungu, Guy Opdebeeck, Patricia Rodrigues Da Costa, Christine Rouffin, Cyrille Segers et Marie Vanden Avont.

Ils proposeront l'un des leurs pour assurer la présidence du Conseil d'Action Sociale. Le président est à la tête du CPAS, co-signé tous les courriers sortants avec le secrétaire et dirige les réunions.



### Approbation de la convention sur le programme d'accrochage scolaire

Les membres du conseil communal ont approuvé la convention portant sur le programme de prévention contre le décrochage scolaire en collaboration avec la Région de Bruxelles-Capitale. Cette convention consiste entre autres en un subside de 50.625 euros. Cet argent permet aux écoles communales francophones d'organiser des activités pour les élèves, telles que des ateliers de cuisine ou d'écriture et des cours de danse ou de musique.

**La prochaine séance du conseil communal se tiendra le lundi 27 february à 20h, à l'Hôtel du Conseil, place Cardinal Mercier. Elle sera consacrée à l'examen du budget 2013 de la commune de Jette.**

**Vous trouverez l'ordre du jour de chaque conseil sur le site [www.irisbox.irisnet.be](http://www.irisbox.irisnet.be). Le contenu complet de l'assemblée du conseil est publié sur ce même site le jour suivant.**



**Paul LEROY,**  
5<sup>ème</sup> échevin

- Culture francophone (+Académie, Bibliothèque, ...)
  - Seniors francophones
  - Activités bicommunautaires
  - Familles et Petite enfance, Jeunesse francophone
  - Santé
  - Urbanisme
- ✉ [pleroy@jette.irisnet.be](mailto:pleroy@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.03



**Bernard LACROIX,**  
6<sup>ème</sup> échevin

- Vie économique et Commerce
  - Animations
  - Emploi
  - Terrains et immeubles à l'abandon
  - Cultes
- ✉ [blacroix@jette.irisnet.be](mailto:blacroix@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.03



**Brigitte GOORIS,**  
7<sup>ème</sup> échevine

- Enseignement néerlandophone
  - Jeunesse néerlandophone
  - Culture néerlandophone, Affaires néerlandophones
  - Seniors néerlandophones
- ✉ [bgooris@jette.irisnet.be](mailto:bgooris@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.34



**Christine GALLEZ,**  
8<sup>ème</sup> échevine

- Mobilité
  - Habitat / Logement
  - Développement durable
  - Agenda 21
  - Relations Nord/Sud
- ✉ [chgallez@jette.irisnet.be](mailto:chgallez@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.09

### A votre service

#### CPAS

Rue de l'Eglise  
Saint-Pierre, 47  
Secrétariat : 02.422.46.11  
Service social : 02.422.46.75

#### Société de logements sociaux Foyer jettois

Essegem 3 –  
Rue Jules Lahaye, 282  
Tél : 02.478.38.35  
(8h30-12h/13h30-17h)  
Permanences des services administration, comptabilité et service social : lundi de 9 à 12h et mardi de 13h30 à 16h30

#### Agence Immobilière Sociale de Jette

Résidence Essegem 2  
Rue Jules Lahaye, 288  
Tél : 02.421.70.90

#### Agence locale pour l'Emploi de Jette

Rue Léon Theodor, 204  
Tél : 02.421.65.00

## Le collège des bourgmestre et échevins 2013-2018

# Les Jettois ont trinqué à l'année nouvelle

*Le samedi 19 janvier, la Salle communale de Fêtes était remplie pour la grande réception de nouvel an. De nombreux Jettois avaient répondu présents pour cette tradition annuelle.*



Il ont été accueillis avec une boisson et avec le mot de bienvenue du bourgmestre, qui a profité de l'occasion pour présenter la nouvelle équipe politique. Les habitants ont pu faire connaissance avec les mandataires qui maintiennent leurs fonctions politiques, mais aussi avec les nouveaux visages qui participeront à la gestion de notre commune pendant les 6 prochaines années. Quelques stands avaient également été mis en place, pour distribuer aux Jettois toutes sortes d'informations sur l'administration communale, le CPAS, la police, la Croix-Rouge, ... Enfin, tout le monde a trinqué à la santé de la nouvelle année.

*Photos : remerciements à Georges Schuermans*

## Bike Experience Appel aux automobilistes bruxellois sans expérience cycliste en ville

***Du 1<sup>er</sup> au 31 mars, les automobilistes bruxellois qui le désirent pourront s'inscrire à la troisième édition de la Bike Experience. Si vous avez déjà envie depuis longtemps d'éviter les files de voitures, mais que vous n'osez pas prendre votre vélo, c'est votre chance. Avec la Bike Experience, vous pourrez enfourcher votre vélo sous l'assistance d'un cycliste expérimenté. Pendant le mois de mai, les participants découvriront les avantages du vélo en toute sécurité.***

Depuis déjà plusieurs années, le nombre de cyclistes en Région bruxelloise ne fait qu'augmenter. Les chiffres récents en matière de circulation indiquent que les déplacements à vélo des Bruxellois entre le domicile et le travail atteignent progressivement les 10%. Certains cyclistes potentiels ont cependant besoin d'un petit coup de pouce ou de quelques conseils pour s'aventurer dans le trafic bruxellois. La Bike Experience a vu le jour en 2010 à l'initiative des organisations cyclistes bruxelloises (Pro Velo, GRACQ, Les Ateliers de la rue Voot, CyCLO et Fietsersbond). Trois ans plus tard, l'organisation de la campagne est toujours une belle réussite.

Les éditions précédentes de la Bike Experience ont remporté un franc succès, prouvant un besoin évident de telles initiatives. Suite à l'opération, pas moins de 89% des participants continuent à utiliser chaque semaine leur

vélo pour leurs déplacements domicile-travail. En tant qu'action de sensibilisation, la Bike Experience fait également partie du Plan Vélo développé par le gouvernement bruxellois. Bruxelles devient petit à petit une ville cycliste.

### **Plein le dos des files ? Essayez le vélo !**

Cette année, avec le slogan « Plein le dos des files ? Essayez le vélo ! », Bike Experience défie les automobilistes bruxellois de troquer, dès le début du mois de mai, la voiture pour le vélo. Ils découvriront ainsi les avantages du vélo.

Un coach leur donnera des conseils utiles, les entraînera sur des routes sécurisées et leur indiquera les dangers. Grâce à ces conseils, les participants bruxellois pourront laisser leur voiture à la maison et opter pour le vélo.

En tant que participant, vous bénéficierez d'un accompagnement de 3 jours par un coach-cycliste bruxellois, d'une formation au trafic en ville et d'un kit d'accessoires. De plus, la participation est gratuite. Et si vous n'a-

vez pas de vélo, vous en recevez un à prêter gratuitement.

**Intéressé ? Surfez sur [www.bikeexperience.be](http://www.bikeexperience.be) et inscrivez-vous avant le 31 mars.**



# Fermeture de l'Antenne Mercure

## Rassembler les effectifs pour plus d'efficacité

*L'antenne de police Mercure située au 76 de l'avenue Liebrecht, a fermé ses portes le 1<sup>er</sup> janvier 2013. Si certains y voient un retour en arrière, pour la police de Jette il s'agit plutôt d'une opportunité de dégager du personnel pour le terrain.*



Les chefs de secteurs Mercure et Laerbeek, ainsi que leurs inspecteurs de quartier, qui étaient basés à l'antenne de police Mercure, ont rejoint le commissariat de la place Cardinal Mercier à Jette. Le personnel déplacé poursuit évidemment le même travail, mais cette réorganisation des équipes permet maintenant d'avoir une patrouille supplémentaire sur le terrain tous les jours. En effet, alors que l'antenne Mercure mobilisait quatre personnes en permanence, leur déménagement vers le commissariat Mercier permet de libérer deux personnes pour agir et réagir sur le terrain et d'augmenter ainsi les équipes dans les quartiers. Au total, quelque 6 à 8 policiers patrouillent tous les jours dans les quartiers de Jette.

Commissariat Centre Jette – place Cardinal Mercier, 11 – 02.412.68.06 – [secret.jette@zpz5340.be](mailto:secret.jette@zpz5340.be).  
En cas d'urgence : 101.

### Déclarations en ligne

Pour des déclarations non urgentes, vous pouvez vous rendre sur [police-on-web.be](http://police-on-web.be). Vous pourrez y introduire directement en ligne votre plainte en cas de vol de vélo, de vélomoteur, de vol à l'étalage, de dégradations diverses ou de graffiti.

[policeonweb.belgium.be](http://policeonweb.belgium.be)

## Donnez votre avis sur le Plan Régional de Politique du Stationnement

L'enquête publique est ouverte jusqu'au 21 mars



*Aujourd'hui, se garer à Bruxelles n'est pas évident. D'une commune à l'autre, les tarifs des zones de stationnement ou les conditions pour obtenir une carte de riverain varient très fortement. La Région de Bruxelles-Capitale souhaite simplifier et harmoniser les règles de stationnement dans les 19 communes bruxelloises, grâce au Plan Régional de Politique du Stationnement. Et elle attend vos réactions.*

Une enquête est actuellement en cours afin de permettre à chacun de consulter le plan et de donner son avis. Le Plan Régional de Politique du Stationnement est consultable jusqu'au 21 mars 2013 au service Gestion du Territoire (Urbanisme) de la commune de Jette et sur [www.bruxellesmobilite.be/plan-stationnement](http://www.bruxellesmobilite.be/plan-stationnement). Pendant toute la durée de l'enquête publique, vous pouvez réagir et donner votre avis par mail ou par courrier, en suivant les consignes données sur le site de Bruxelles Mobilité.

Plus d'infos : Bruxelles Mobilité – 0800.94.001 (n° vert) – [bruxellesmobilite@mrbc.irisnet.be](mailto:bruxellesmobilite@mrbc.irisnet.be) – [www.bruxellesmobilite.be/plan-stationnement](http://www.bruxellesmobilite.be/plan-stationnement)

## Travaux de l'espace public

*Les rues et les trottoirs constituent des éléments importants de notre cadre de vie. La commune conduit une politique proactive en matière de travaux publics. Cela signifie que les rues sont asphaltées et les trottoirs rénovés, là où c'est nécessaire, en coordination avec les différents impétrants.*

### Rue Decrée Conduites d'eau

La société Vivaqua va procéder au renouvellement des conduites de distribution d'eau dans la rue Decrée. De nouveaux raccordements seront ensuite effectués vers chaque habitation.

### Avenue Woeste État des lieux

Le grand chantier de la voirie régionale Charles Woeste a commencé au mois de mai 2012. La STIB a procédé au remplacement des rails du tram 51. Les impétrants commenceront leurs travaux mi-février et se relayeront. Bruxelles Mobilité entamera ensuite le réaménagement de la voirie et des trottoirs, notamment via l'installation d'une nouvelle zone de stationnement, la modification des carrefours, la mise en place de dispositifs spécifiques pour les personnes à mobilité réduite aux traversées piétonnes, le marquage de pistes cyclables ou la plantation d'arbres. L'éclairage public et les poteaux caténaires seront déplacés à l'extérieur du site propre. Le site du tram sera verdurisé et les arrêts réaménagés augmenteront le confort et la sécurité des voyageurs.



# Ensemble pour le soutien parental

## Une initiative de 5 associations jettoises

*La réussite scolaire des enfants constitue certainement l'un des plus grands défis pour les parents. C'est pourquoi, à Jette, 5 associations travaillent ensemble pour soutenir les parents dans cet enjeu. Dans leur action commune de soutien aux parents, elles peuvent compter sur l'aide de la COCOF et de la commune de Jette, via son programme de Cohésion sociale.*

### Le CEJ, L'Abordage, le PIQ, la Ligue de l'Enseignement et IntervalleJette

Le Centre d'Entraide de Jette (CEJ) accueille les enfants du primaire et les jeunes du secondaire après 16h pour les aider dans leur travail scolaire et L'Abordage organise un soutien scolaire pour les enfants de 6 à 12 ans. Le Projet Interquartier (PIQ) du centre culturel s'associe au Centre d'Entraide tous les mardis et jeudis pour le soutien scolaire des jeunes, via un encadrement, mais aussi via des ateliers d'expression. La Ligue de l'Enseignement travaille, elle, avec les enfants de l'école Clarté et Van Helmont, tandis qu'IntervalleJette propose un accompagnement psychosocial aux familles ou aux jeunes en difficulté scolaire et/ou en décrochage scolaire.

### Répondre aux questions des parents

Comment aider efficacement les enfants dans le travail scolaire ? Comment lire un journal de classe ? Comment répondre aux exigences des instituteurs et comprendre ce qu'ils demandent ? Combien de temps faire travailler les enfants après l'école ? Tous les parents rencontrés se posent le même type de questions. S'il est difficile d'y répondre de manière précise, les associations jettoises tentent cependant d'aider au mieux les parents et les invitent à se rencontrer, au sein d'une association ou d'une école, pour échanger sur ces questions dans la bonne humeur.

Le 12 décembre dernier, pour clôturer l'année 2012, les

associations ont organisé une rencontre festive et proposé des activités ludiques aux familles présentes : contes intergénérationnels, grimage, jeux de société, musique, chant, danse, hip hop, ... sans oublier les gâteaux et le verre de l'amitié. Pour le plus grand plaisir de tous. En 2013, ces rencontres permettront d'aborder des questions plus pointues, grâce notamment à l'apport de personnes ressources qui alimenteront les réflexions des associations et des parents pour un mieux-être des enfants à l'école.



**Centre d'Entraide de Jette : 02.428.90.56**

**Projet Interquartier : 02.427.62.00 ou 0498.10.37.97**

**L'Abordage : 02.426.52.67**

**La Ligue de l'Enseignement : 02.514.26.01**

**IntervalleJette : 02.423.11.58**

### Des dalles en mosaïque colorées pour le quartier Essegheem

Réalisez votre dalle au cours de 5 ateliers



Les trottoirs du quartier Essegheem seront prochainement ornés de dalles en mosaïque colorées et surréalistes. Au cours de ce projet lancé par le comité de quartier Magritte, en collaboration avec le Musée René Magritte et Art Mosaico, avec le soutien du Prix Bruocsella, les habitants du quartier sont invités à fabriquer ensemble 80 dalles en mosaïque. Vous pouvez, vous aussi, participer à ce projet unique.

Pendant le mois de mars, vous pouvez participer à 5 ateliers, les lundis ou jeudis soir, pour créer votre propre dalle. Au printemps, les dalles seront posées dans le quartier et elles seront exposées pendant le parcours d'artistes. C'est donc maintenant ou jamais.

**Plus d'infos :**  
<http://ComiteDeQuartierMagritte.blogspot.com>  
[comitemagritte@gmail.com](mailto:comitemagritte@gmail.com)  
 Tél : 02.428.26.26

## Bourse aux vêtements d'été

### Les 12 et 13 mars 2013

*Vous avez trop de vêtements dans vos armoires ? Vous attendez un heureux événement ? Vous avez envie de vous mettre au sport à moindre frais ? Participez à la bourse aux vêtements d'été (0 à 16 ans), de sport ou de grossesse et matériel de puériculture organisée par la Ligue des Familles, les 12 et 13 mars prochains.*

#### Quand et où déposer vos vêtements ?

- Les dépôts ont lieu le lundi 11 mars de 15 à 19h et le mardi 12 mars de 9 à 17h, à la salle communale des Fêtes, place Cardinal Mercier, 10 (1<sup>er</sup> étage).
- Les dépôts se font uniquement sur rendez-vous auprès de Mme Deklerck, en appelant au 02.427.22.42, les lundi 4 et mardi 5 mars entre 19 et 20h.
- Sur présentation de leur carte de membre, les membres de la Ligue des Familles pourront faire 2 dépôts de 20 pièces chacun (1 €/dépôt).
- Les non-membres ne pourront effectu-

er qu'un seul dépôt de 20 pièces (4 €/dépôt).

- Après la vente, vous pourrez récupérer vos vêtements non vendus entre 19 et 20h.

Et si c'est plutôt l'envie de chiner qui vous prend, alors rendez-vous le mardi 12 mars de 19 à 21h et le mercredi 13 mars de 9h30 à 15h, à la Salle communale des Fêtes, place Cardinal Mercier, 10 (1<sup>er</sup> étage). A l'issue de cette bourse, l'argent de la vente et les invendus qui n'auront pas été repris seront offerts à une œuvre de bienfaisance.

#### Bourse aux vêtements d'été, de sport ou de grossesse et matériel de puériculture

**Le mardi 12 mars de 19 à 21h**

**Le mercredi 13 mars de 9h30 à 15h**

Salle communale des Fêtes, place Cardinal Mercier, 10 (1<sup>er</sup> étage) – parking aisé derrière la gare

**Dépôt des vêtements et du matériel : lundi 11 mars de 15 à 19h et mardi 12 mars de 9 à 17h, sur rendez-vous**

**Renseignements :**  
[ldf.jette@hotmail.com](mailto:ldf.jette@hotmail.com) ou Mme Deklerck : 02.427.22.42 (en soirée)



## Recherche d'animateurs(trices) pour Kids' Holidays Jette

### Plaines de jeux communales pendant les vacances de Pâques et d'été 2013

*Depuis déjà plusieurs années, Kids' Holidays forme la plaine de vacances la plus cool de Jette. Dans le joli cadre vert du domaine du Poelbosch, elle offre aux enfants des vacances de rêve. Pour les animateurs aussi, Kids' Holidays représente une belle expérience.*



Si tu as plus de 17 ans et si tu es détenteur(trice) d'un brevet de moniteur(trice) ou d'une expérience dans ce domaine, n'hésite pas à poser ta candidature. C'est l'occasion idéale de faire un job d'été intéressant et bien payé.

La commune cherche des animateurs(trices) pour encadrer les enfants

entre 3 et 12 ans durant les vacances de Pâques et d'été. La commune offre une rémunération intéressante, un repas quotidien (soupe et sandwich) et un goûter.

#### Les rémunérations horaires :

- Animateur(trice) – enseignant : 11,89 €/heure;
- Animateur(trice) (breveté) avec un

an d'expérience à Kids' Holidays : 10,81 €/heure;

- Animateur(trice) (breveté) : 10,27 €/heure;
- Animateur(trice) (non breveté) avec un an d'expérience à Kids' Holidays : 8,11 €/heure;
- Animateur(trice) (non breveté) : 7,57 €/heure.

**Si tu es intéressé(e) ou si tu souhaites obtenir plus d'informations, prends contact avec le service communal des Sports et de la Jeunesse – 02.423.12.93.**

**Les documents pour les animateurs(trices) sont disponibles sur le site [www.jette.be](http://www.jette.be) – cliquer sur temps libre et Kids' Holidays.**



## Stages de Carnaval pour les enfants

*Vous cherchez un stage pour occuper vos enfants pendant les vacances de Carnaval ? Voici quelques idées d'activités sympa tout près de chez vous.*

### Betty Moerenhoudt

Stages de céramique et poterie de 2 jours pour les enfants à partir de 9 ans. Travail du grès selon différentes techniques : colombins, plaques, modelage, engobage sur terre crue, sculpture, bas-relief, moulage en plâtre, mosaïque, drapé sur personnage, etc.

**Du 11 au 15 février 2013, de 9h30 à 12h**

Prix : 85 € (matières premières, cuissons et émaillage compris). Acompte de 40% à l'inscription.

**Infos et inscriptions : 02.427.17.23**

**Atelier de Betty Moerenhoudt – Rue Henri Werrie, 41 à Jette**

### Ferme pour enfants de Jette

Stage thématique pour les enfants pour les enfants de 4 à 6 ans : découvrir la ferme, ses animaux et ses produits.

**Du 11 au 15 février 2013**

Prix : 45 € + 5 € de cotisation (une seule par famille)

**Infos et inscriptions : 0489.67.69.32**

### Ferme pour enfants de Jette – Petite rue Sainte-Anne, 172 à Jette

#### Muriel Orange

Muriel Orange, enseignante en arts plastiques, raconte l'histoire de Monsieur CoNFetTi aux petits artistes. Un stage où les enfants de 3 à 5 ans créeront de drôles de personnages. Dépêchez-vous, il n'y a que 10 places !

**Du 11 au 15 février 2013, de 9 à 16h (garderie le matin et le soir)**

Prix : 140 € (matériel, collation et garderie compris)

**Infos et inscriptions : [www.murielorange.com](http://www.murielorange.com) ou 0476.86.52.93**

**Atelier de Muriel Orange – Rue Léopold I<sup>er</sup>, 286 à Jette**



### Soyez Stages

Pendant les vacances de Carnaval, l'asbl Soyez Stages propose des stages sportifs (Baby-club sportif, Mini Club,

Multisports, Basket, Mini-Tennis, Mini-hockey, Arts Martiaux) et artistiques (Baby-club créatif, Danse, Bande dessinée, Improvisation théâtrale) pour les jeunes de 4 à 14 ans. Tous les détails pratiques sur [www.soyezstages.be](http://www.soyezstages.be).

**Du 11 au 15 février 2013, de 9 à 16h (accueil ouvert entre 8 et 17h30)**

Prix : entre 70 et 90 €

**Infos et inscriptions au 0474.95.07.33 ou par mail à [soyezstages@hotmail.com](mailto:soyezstages@hotmail.com)**

**Athénée Royal de Jette – Avenue Odon Warland, 30 à Jette**

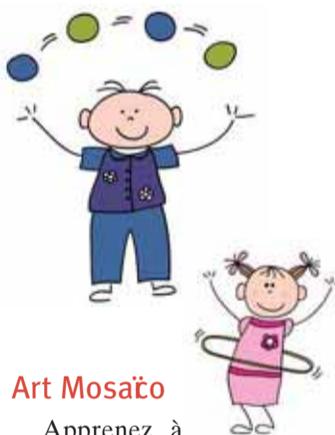
### Centre de formation sportive asbl

Différents stages de découverte, sport, création artistique ou langue, pour les petits à partir de 2 ans et demi et les grands jusqu'à 16 ans. Les lieux d'activité, les limites d'âges et les prix dépendent du type d'activité. Tous les détails pratiques sur [www.cfsports.be](http://www.cfsports.be).

**Du 11 au 15 février 2013, de 9 à 16h**

Prix : entre 95 et 165 € (certaines réductions pour les Jettois)

**Infos et inscriptions : [www.cfsport.be](http://www.cfsport.be) ou 02.420.53.02 (lu-ve de 9 à 12h30 et de 14 à 17h)**



### Art Mosaïco

Apprenez à réaliser un sujet de votre choix en mosaïque. Stage de 2 à 5 jours (au choix), pour les enfants à partir de 12 ans et les adultes débutants et confirmés.

**Du 11 au 15 février 2013, de 9h30 à 17h30**

Tous les détails sur [www.artmosaico.be](http://www.artmosaico.be)

**Infos et inscriptions : Jean-Christophe Duperron – 0475.36.37.22 – [jice.artmosaico@gmail.com](mailto:jice.artmosaico@gmail.com)**

**Art Mosaïco – Rue Vanderborcht, 136 à Jette**

### Le Rayon Vert

Vous cherchez une occupation intelligente, créative et éducative pour vos enfants de 8 à 12 ans ? Le Rayon Vert propose un apprentissage ludique des techniques de base de la cuisine, de la dégustation de nouvelles saveurs et de l'imagination culinaire, avec sensibilisation à l'alimentation durable.

**Du 11 au 15 février 2013, de 9 à 17h (garderie gratuite de 8 à 9h et de 17 à 18h)**

Prix : 150 € (matériel et repas inclus)

**Le Rayon Vert – Rue Van Huynegem, 32 à Jette**

### Chippink

Pour les enfants de 4 à 12 ans qui aiment dessiner, créer, ont envie de former un groupe de musique ou d'utiliser les nouveaux outils multimédias pour créer leur blog...

**Du 11 au 15 février 2013, de 8h30 à 17h (accueil ouvert entre 7h30 et 17h30)**

Prix : 139 €

**Inscriptions et infos : 02.888.63.02 – [info@chippink.com](mailto:info@chippink.com) – [www.chippink.com](http://www.chippink.com)**

**Chippink asbl – Avenue Carton de Wiart, 74 à Jette**

## Le mot de l'ombudsman Tous ensemble dans la même barque

**L'arrivée du froid, du verglas, de la neige n'ont certainement pas refroidi les actions communales en matière de propreté. L'équipage communal n'abandonne pas le navire, mais, pour le tenir à flot, il a besoin de tout le monde. Retrouvons nos manches et ramons ensemble vers le même objectif.**

L'une des brèches du navire vient des nouvelles dispositions prises par Bruxelles Propreté pour la collecte des sacs jaunes et bleus... vous l'aurez sans doute constaté à l'état des rues. Si la majorité des habitants a appliqué les mesures suggérées par les autocollants de Bruxelles Propreté, certains se sont pourtant trompés. Dans un but éducatif, Bruxelles Propreté a décidé de ne pas ramasser les sacs sortis fautivement. Ils resteront sur la voie publique, pendant 7 jours. Si cela part d'un bon sentiment, la mesure pénalise néanmoins les personnes respectueuses. D'autant plus que, comme vous le savez, les propriétaires des sacs non ramassés sont priés de les rentrer, sous peine de se voir infliger une taxe communale.

Dans le Jette Info de janvier, vous trouviez des conseils pour nourrir les oiseaux pendant l'hiver. Attention cependant : comme vous avez pu le lire, le nourrissage sau-

vage des pigeons, mouettes, pies et corneilles est interdit et punissable par le règlement général de police. Ces oiseaux trouvent de quoi survivre dans les parcs et les bois. Par contre, nourris par les habitants, leur population augmente anormalement. Ils salissent alors les balcons et corniches et chassent d'autres espèces plus rares. Le plus, cette abondance de nourriture attire des nuisibles tels que rats, souris et même renards dans certains quartiers.

Soyons philosophes et considérons que la ville, créée par l'homme, fait partie intégrante de l'environnement que nous souhaitons protéger et de la nature dont nous profitons chaque jour. La ville demande donc aussi toute notre attention. Et cela passe par la bonne gestion du territoire, des déchets, des animaux (domestiques et sauvages) et du respect de l'autre ! A bon entendeur...

### Disparition de la bulle à verre Faes-Mirepoix

La bulle à verre située au coin de la rue Faes et l'avenue de Levis Mirepoix à été enlevée et ne sera pas remplacée. Les habitants du quartier trouveront une bulle à verre avenue de Levis Mirepoix, à hauteur de l'école Van Helmont, ou avenue Notre-Dame de Lourdes, derrière l'église.

### Jaune ou bleu ?

À peine le nouveau système de collecte alternée des sacs jaunes et bleus lancé, un développeur indépendant a créé une application pour smartphone pour aider les Bruxellois à s'y retrouver. Après quelques réglages rapides, l'application indique à l'utilisateur quel sac poubelle sortir chaque semaine.



## Déchets

**L** a commune de Jette et la Région de Bruxelles-Capitale travaillent main dans la main pour limiter autant que possible les déchets. Outre la traditionnelle collecte de déchets ménagers, différents dispositifs sont prévus. Qu'il s'agisse de déchets verts, de petits déchets chimiques ou d'objets encombrants, diverses options s'offrent à vous pour que vous puissiez vous en débarrasser.

Si chacun apporte sa contribution à une collecte sélective des déchets, l'environnement n'en sera que plus sain.

### Déchets verts

#### COLLECTE REGIONALE.

La collecte des sacs verts a lieu le lundi après-midi. Placez vos déchets verts le lundi avant 13h sur votre trottoir.

#### SERVICE DES PLANTATIONS.

Vous pouvez vous débarrasser de branches (de 7 cm de diamètre au plus) ainsi que d'autres déchets verts ou petits déchets chimiques, tout au long de l'année, auprès du service communal des Plantations (serres communales - avenue du Laerbeek 120). Tous les mardis et jeudis de 9h à 12h et les samedis de 9h à 14h. Le dépôt des déchets verts est géré par un système de cartes avec code-barre. Cette carte permet d'identifier l'utilisateur. Le volume de déchets est évalué par le préposé et un décompte est envoyé à l'utilisateur pour paiement éventuel. Tarif particuliers jettois: 2 m<sup>3</sup> gratuits par an, 10 €/m<sup>3</sup> à partir du troisième m<sup>3</sup>. Tarif particuliers non-jettois: 15 €/m<sup>3</sup>. Attention: uniquement pour les particuliers.

### Objets encombrants

#### DECHETTERIES REGIONALES.

Vous pouvez vous rendre dans l'une des deux déchetteries régionales avec vos objets encombrants (appareils électroménagers, meubles, ...).

La déchetterie Nord se trouve rue du Rupel à 1000 Bruxelles et la déchetterie Sud est établie à l'avenue de la Deuxième Armée britannique à 1190 Forest. Ouvert le dimanche et lundi de 14h30 à 20h, le mardi et le mercredi de 9 à 20h et du jeudi au samedi de 9 à 16h. Service partiellement gratuit pour les ménages. Le dépôt de matériel de construction (châssis, éviers, volets, marbres, poutres, ...) est possible, contre paiement, pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises.

#### ENLEVEMENT PAR BRUXELLES-PROPRETE.

Bruxelles-Propreté vient chez vous, sur rendez-vous, pour vous débarrasser de vos encombrants. Il suffit d'appeler le numéro gratuit 0800.981.81 pour fixer un rendez-vous. Chaque ménage a droit à un enlèvement gratuit de 3 m<sup>3</sup> d'objets encombrants une fois par an. Vous payez ensuite 27,23 € par mètre-cube supplémentaire.

### Eco-ambassadeurs

Vous souhaitez devenir éco-ambassadeur et ainsi contribuer à la propreté et à la protection de l'environnement dans votre quartier ? Contactez dès à présent Ilse Desmet - 02.422.31.01 ou idesmet@jette.irisnet.be.

### Petits déchets chimiques

**PROXY CHIMIK.** Les déchets chimiques contiennent souvent des éléments qui risquent de porter atteinte à l'environnement et exigent donc un traitement approprié.

Apportez-les au service communal des Plantations ou au Proxy Chimik (véhicules de Bruxelles-Propreté). Attention ! Il n'est pas possible de déposer vos médicaments au Proxy Chimik.

Il vous faut les retourner à votre pharmacien. Les infrastructures communales (La Maison communale, les bibliothèques, ...) ne collectent plus les cartouches d'encre. Vous pouvez les déposer au Proxy Chimik.

### Graffitis

L'équipe communale Graffitis intervient gratuitement sur demande pour débarrasser votre immeuble, votre porte de garage ou votre mur des graffitis. Cette équipe possède le matériel nécessaire pour tout effacer de manière professionnelle sans laisser de traces. Les graffitis ne peuvent toutefois pas être retirés d'un support peint ou d'une surface qui ne peut supporter un nettoyage à haute pression ou des produits corrosifs.

Les propriétaires désireux de faire appel à l'équipe Graffitis concluront un accord avec la commune. Revers de la médaille : les propriétaires qui ne font pas appel à ce service gratuit pour faire ôter des graffitis peuvent se voir infliger une taxe communale de 60 €.

Pour contacter l'équipe Graffitis, appelez le responsable du service Propreté : Dirk De Boeck - 02.478.09.62.

**Le calendrier de Proxy Chimik à Jette en février 2013 :**  
Place Cardinal Mercier (police) - de 17h à 17h45 : 11 février  
Av. Charles Woeste (ND de Lourdes) - de 18h à 18h45 : 25 février

# Un carnaval durable et écologique

## Fabriquez les déguisements de vos enfants

*Le carnaval, que l'on fête depuis plus de 2000 ans, est une période de réjouissances très appréciée des petits et des grands. Voici quelques astuces pour rendre votre carnaval plus durable et éco-responsable. Pour faire la fête, nul besoin de dépenser de l'argent et d'acheter des matériaux superflus.*

### Des costumes de carnaval avec des matériaux recyclés

De nombreux créateurs contemporains réutilisent des matériaux recyclés pour en faire des œuvres d'art durable. Le déchet devient un matériau privilégié laissant libre cours à l'imagination. Ci-dessous, nous vous proposons quelques idées de déguisements. En matière de costume de carnaval, une règle d'or : place à l'imagination. Attention : les costumes doivent toujours être fabriqués sous la surveillance d'un adulte. Si vous êtes en panne d'idée ou de temps, pensez à acheter des costumes de seconde main.



### Costume de chevalier ou de chevalière du Moyen Âge

1. Dessiner et découper la forme de l'armure dans du carton.
2. Toujours dans du carton, dessiner et découper 2 cercles et 2 carrés.
3. Encoller l'armure, les cercles et les carrés puis les recouvrir avec du papier aluminium récupéré (emballages de café, de biscuits, ...).
4. Couper deux bouts d'élastiques : la longueur doit correspondre à la distance existant entre l'épaule gauche de l'enfant et la taille côté droit.
5. Fixer les élastiques au dos de l'armure en les croisant.
6. Fixer les deux cercles au niveau des épaules et les carrés au niveau de la taille.
7. Décorer l'armure avec un feutre.
8. Vous pouvez réaliser une épée de la même manière.

### Pour les plus petits : coccinelle et papillon



1. Découper dans du carton une forme au choix, puis la peindre avec de la peinture acrylique.
2. Couper les décorations dans de vieilles enveloppes et accrocher des antennes sur un élastique.
3. Comme pour l'armure, fixer le costume avec des élastiques ajustés à la taille de l'enfant.

### Reine et roi de la forêt

1. Dans une assiette en carton, couper avec un cutter deux trous ovales pour les yeux. Pour connaître la distance entre les yeux de l'enfant, positionner préalablement l'assiette sur son visage et marquer les emplacements avec un crayon.
2. Avec une perforatrice, faire un trou de chaque côté du masque à hauteur des yeux et y glisser un élastique.
3. Décorer l'assiette en collant des feuilles d'arbres et/ou des fleurs. Pour un meilleur résultat, commencer par le petit bord de l'assiette, avant de décorer la surface plane.

Attention : éviter de prendre des feuilles trop sèches, car elles sont très friables. Il est préférable de choisir des feuilles encore légèrement molles ou résistantes.

### Quelques idées supplémentaires...

- Utiliser du papier bulle pour en faire une robe ou une traîne.
- Pour fabriquer les costumes, utiliser des vieux rideaux ou voilages.
- Pour faire des bracelets, enrober des rouleaux de papier WC vides avec de l'aluminium.
- Et pour faire la fête, fabriquer un instrument de musique tonitruant en remplissant une petite boîte métallique ou une bouteille en plastique avec des haricots secs. Pour les confettis, les chutes des perforatrices seront une alternative écolo idéale.

## Des crêpes sucrées durables au sarrasin pour fêter le mardi gras



Le sarrasin, couramment appelé blé noir, ne fait pourtant pas partie de la même famille de céréales. Contrairement au blé, il ne contient pas de gluten. Les bienfaits du sarrasin sont très nombreux : il est riche en protéines (12%), en minéraux et en vitamines B1, B2, B3 et B6.

### Ingrédients pour 6 personnes

500 g de farine de sarrasin, une pincée de sel,

50 g de sucre, 6 œufs bio, 1/2 litre de lait bio ou équitable, 1/2 litre de jus de pommes, 100 g de beurre

### Préparation

1. Faire fondre le beurre jusqu'à ce qu'il prenne une couleur noisette.
2. Mélanger les œufs et le sucre. Ajouter ensuite la moitié du lait et du jus de pommes, puis la farine de sarrasin. Mixer ou fouetter vigoureusement.
3. Ajouter le reste du lait et du jus de pommes, ainsi que la farine blanche. Mixer ou mélanger la préparation. Ajouter le beurre noisette, mixer rapidement une dernière fois. Laisser reposer la pâte pendant 1 heure.
4. Faire cuire les crêpes dans une poêle beurrée pendant environ 1 minute sur chaque face.

### Quelques idées pour accompagner les crêpes

#### Sucre, miel et sirop d'agave

Vous pouvez remplacer le traditionnel sucre

blanc raffiné par du sucre de canne non raffiné, du miel ou du sirop d'agave. Evitez au maximum les édulcorants chimiques (aspartame, acesulfame K...), dont les effets sur la santé ne sont pas encore vérifiés. Remplacez-les par la stévia, un édulcorant naturel issu des feuilles de la plante du même nom.

### Pâte à tartiner faite maison

#### Ingrédients

200 g de chocolat, 200 g de beurre  
1 grande boîte (395 g) de lait concentré sucré  
100 g de poudre d'amande ou de noisette

Faire fondre le beurre doucement avec une cuillère à soupe d'eau. Hors du feu, ajouter le chocolat en morceau et mélanger, puis verser le lait concentré et enfin la poudre d'amandes. Bien mélanger le tout. Mettre en pot et consommer rapidement. Pour la conserver quelques jours, il suffit de la mettre au réfrigérateur.

## Le service des Seniors vous propose...



### COURS POUR SENIORS A LA JETTE SENIOR CITIZEN'S SCHOOL

#### Danses de salon

La danse permet de développer l'ensemble des muscles. C'est un exercice tonique qui oblige à se tenir droit et procure un grand sentiment de bien-être. Ce passe-temps, à pratiquer en couple ou entre amis, facilite les contacts et les rencontres. Valse, tango, cha-cha-cha, salsa, rock&roll, boston, twist et boogie woogie sont au programme. Tous les cours sont donnés par un moniteur expérimenté. Les messieurs sont les bienvenus car certaines dames recherchent un cavalier !

**Tous les mardis après-midi, sauf pendant les congés scolaires.**

De 14 à 15h : perfectionnement

De 15 à 16h : entraînement pour tous

De 16 à 17h30 : cours pour débutants (obligatoire ceux qui n'ont jamais suivi de cours).

#### Tarifs :

Cours pour débutants : 4 € les quatre premiers cours – accès au cours d'entraînement et/ou de perfectionnement à partir du 5ème cours.

Cours de perfectionnement et d'entraînement : 4 € les 2 cours.

Adresse : Pavillon Wouters – rue Wouters 12 à 1090 Jette (à proximité de l'Abbaye de Dieleghem). Pas d'inscription préalable requise. Vous pouvez vous présenter directement aux cours.

Attention : Chaque participant devra souscrire une assurance de 5 €/mois couvrant les accidents corporels, à payer au moniteur de danse ou auprès du service des Seniors de la commune de Jette.



**DIMANCHE 17 FEVRIER 2013**

### OPERETTE

#### Les Mousquetaires au Couvent

L'asbl Cavatina présente « Les Mousquetaires au Couvent », une opérette de Louis Varney, au Centre culturel d'Auderghem.

Prix : 37 € (avec transport) (spectacle et transport) – 29 € (spectacle uniquement)..

Transport en autocar. Rendez-vous à 13h30, sur l'avenue Secrétin, le long du cimetière de Jette.

### PHOTOS DES ACTIVITES SENIORS

Si vous désirez voir les photos qui ont été prises lors des activités organisées par le service des Seniors ou lors des concerts de gospel à Jette, signalez-le par email à Patricia Hellem (seniors1090@yahoo.fr) en précisant le nom et la date de l'activité. Vous recevrez un mail avec un lien à cliquer pour accéder aux albums photos.

### AVIS AUX SENIORS

Le Service des Seniors peut vous transmettre le programme des activités par email. Si vous possédez une adresse électronique, vous pouvez la communiquer à Patricia Hellem à l'adresse suivante : seniors1090@yahoo.fr

### RESERVATIONS

Auprès du service des Seniors - La Maison communale de Jette - bureau 047 - Entresol - Chaussée de Wemmel 100. Horaire des réservations : les mardis et mercredis, de 9h à 11h30 et le jeudi de 13h30 à 15h45. Possibilité de payer les activités sur le compte 000-0025741-36 (BE46-0000-0257-4136) (BIC BPOTBEB1) de la Commune de Jette avec la communication suivante : Seniors + Nom de l'activité + N° de réservation (prière de tél. au Service des Seniors avant tout paiement pour demander votre n° de rés) ou d'envoyer un mail à Patricia Hellem - Téléphone : 02/423.12.66 - Email : seniors1090@yahoo.fr

En cas d'annulation avant l'activité, remboursement uniquement sur présentation d'un justificatif de force majeure. 15 % du prix seront retenus pour les frais de dossier. Pour les spectacles, la commune ne pourra rembourser que les tickets qui n'ont pas encore été payés à l'organisateur.

## Noces jubilaires ou centenaire ? Cela se fête !

Vous avez atteint ou dépassé l'âge magique de 100 ans ? Vous célébrez bientôt vos 50, 55, 60, 65, 70 ans (ou plus) de mariage ? Si vous le souhaitez, l'administration communale peut vous aider à faire de cet événement quelque chose de vraiment spécial en organisant pour vous une fête individuelle ou collective.

**Il vous suffit d'en faire la demande six semaines avant la date de votre anniversaire ou de votre anniversaire de mariage à l'Officier de l'Etat civil (02.423.12.05) ou au service communal de l'Etat civil (chaussée de Wemmel 100 à Jette - tél. 02.423.12.71).**

**Noces de diamant :  
M et Mme. Delelys-Daems**



# Les 24 heures de Picorchamps

## C'est reparti pour une course de folie

*La 32<sup>ème</sup> édition des 24 heures de Picorchamps se déroulera les vendredi 15 et samedi 16 février 2013, de 17 à 17h, dans l'enceinte du Collège Saint-Pierre de Jette. Cette édition promet de nombreuses surprises aux spectateurs, habitués ou non à assister à cet événement plus qu'original ! Un tout nouveau tracé du circuit pourra par exemple être découvert.*

Huit petits bolides participeront à la course durant ces 24 heures, dans une ambiance de feu. Il s'agira de voitures de type Audi, qui s'affronteront sur 8 pistes longues de 60 mètres. Les quelque 120 pilotes et mécaniciens, répartis en 8 équipes, donneront leur maximum pour battre le record de distance de 245 kilomètres établi lors du 30<sup>ème</sup> anniversaire de la course. Mais gare aux excès de vitesse : les sorties de route seront dûment sanctionnées par les contrôleurs !

### Animations pour les petits et les grands

Tout est prévu durant ces 24 heures pour accueillir les quelque 1.500 spectateurs attendus : sonorisation, affichage permanent des résultats sur grand écran, salle « animations » pour enfants, restauration, bar, jeux-concours... Pour agrémenter cette course originale, plusieurs animations et spectacles seront offerts aux petits comme aux grands : château gonflable, jeux en bois, animations et contes organisés par les scouts de la 9<sup>ème</sup>, concert disco, clown magicien pour enfants, grimage. De plus, semaine de carnaval oblige, un concours de déguisement est organisé pour tous les enfants, avec défilé et remise de prix à la clé le samedi après-midi.



### Envie de piloter ? C'est possible !

Le circuit utilisé pour les 24 heures de Picorchamps sera ouvert le mercredi 13 février 2013, de 13 à 17h, pour tous les petits et plus grands qui désirent le tester librement. Une « course Open » aura également lieu ce jour-là, de 18 à 22h, entre différentes unités scoutes du Nord-Ouest de Bruxelles. Le règlement concernant cette course et toutes les informations concernant les 24h de Picorchamps sont disponibles sur le site internet [www.picorchamps.be](http://www.picorchamps.be).



### L'esprit scout de la partie

Les organisateurs de Picorchamps ont baigné dans le scoutisme. Un héritage qui influence encore fortement la réaffectation des bénéfices engendrés par cet événement. Ceux-ci sont versés chaque année à une association locale. Cette année, les scouts de la 26<sup>ème</sup> apporteront leur soutien tout au long de la semaine pour l'organisation de la manifestation.

**15 et 16 février 2013, de 17 à 17h**

### 24h de Picrochamps

Collège Saint-Pierre, boulevard de Smet de Naeyer 229 – 1090 Jette

Entrée : 3 € (- de 6 ans et enfants déguisés de - de 12 ans : gratuit)

**Scalextric** : c'est le nom du circuit routier miniature pour voitures de course électriques utilisé pour les 24h Picorchamps. Conçu à l'échelle 1/32<sup>ème</sup>, ce système électronique autorise également les dépassements, les arrêts aux stands et rend la course encore plus réaliste.

**24 heures • 8 équipes • 60 m de piste**  
**120 pilotes et mécaniciens • 1.500 spectateurs • Record à battre : 245 km**

24 HEURES SCALEXTRIC  
**PICORCHAMPS**



## Bruxelles Bienvenue : aussi à Jette

# Faites découvrir votre quartier

**La troisième édition de l'opération « Bruxelles Bienvenue » se déroulera les 23 et 24 mars 2013. Cette opération a pour objectif de mettre tous les quartiers de la région bruxelloise sous les feux de la rampe et de montrer aux visiteurs les richesses qui s'y cachent.**

Durant tout un week-end, les habitants qui le souhaitent pourront prendre en main l'animation de leur quartier et s'organiser entre voisins pour faire connaître les talents locaux et les lieux insolites. Lors de ce week-end festif et ludique, des dizaines de quartiers bruxellois seront mis à l'honneur. Pourquoi pas le vôtre ?

### Devenez ambassadeur de votre quartier

Artiste ou artisan, commerçant ou cuisinier amateur, musicien, jardinier, collectionneur ou passionné de quoi que ce soit, ... Vous êtes un maillon de la chaîne qui unit votre quartier ! Vous pouvez, vous aussi, devenir un ambassadeur jettois. Si vous êtes particulier et que vous souhaitez participer à l'événement, faites-vous connaître en envoyant un mail à [windbag@windbag.be](mailto:windbag@windbag.be), en précisant « Bruxelles Bienvenue » dans l'objet de votre mail et en expliquant votre projet.

### Plus d'infos sur l'opération :

[www.bruxellesbienvenue.be](http://www.bruxellesbienvenue.be) – [www.visitbrussels.be/weekend](http://www.visitbrussels.be/weekend) ou auprès de **Windbag Communication** – Tél : 02.370.61.10 – E-mail : [windbag@windbag.be](mailto:windbag@windbag.be)



14 février 2013

## Parapluies gratuits dans les commerces jettois

**Le 14 février est le jour où les amoureux se montrent leur attachement, grâce à une attention particulière. Et pas besoin de voguer vers la romantique Venise pour fêter la Saint-Valentin. A Jette, tous les clients se verront offrir un parapluie.**

L'asbl Commerce et Marché Annuel Jettois distribuera pas moins de 7.000 parapluies bleu foncé aux commerçants jettois, qui les offriront à leur tour à leurs clients fidèles. Vous savez donc où faire vos courses, en particulier le 14 février 2013.



30 mars 2013

## Grande chasse aux œufs dans le parc Garcet

**Comme à l'accoutumée, les enfants de Jette et des environs pourront s'éclater à la grande chasse aux œufs de Pâques.**

Le coup d'envoi sera donné le samedi 30 mars 2013 à 10h30 et la petite foule pourra se lancer avec enthousiasme dans la récolte de magnifiques œufs en chocolat.

Tous les enfants jusqu'à 13h sont les bienvenus, même accompagnés de leurs parents. Le parc sera jonché de balles de tennis, que les enfants pourront échanger contre des œufs en chocolat. Comme chaque année, l'asbl « Promotion de Jette » prévoit également toute une série d'animations périphériques (château gonflable, jonglerie, grimage).

### Chasse aux œufs de Pâques

**Samedi 30 mars 2013 de 10h30 à 12h**

Au parc Garcet

# Devenez bénévole pour la Croix-Rouge à Jette

## Le centre d'accueil pour demandeurs d'asile à besoin de vous

*Le centre d'accueil pour demandeurs d'asile de la Croix-Rouge de Jette recherche des bénévoles pour participer à la vie du centre et encadrer certaines activités, telles que les cours de langues, le soutien scolaire, les animations pour enfants, les sorties diverses (culturelles, sportives, etc.), les ateliers créatifs, ...*

Chaque petit coup de main vaut la peine. Si vous avez d'autres idées, n'hésitez pas à proposer votre aide, elle sera toujours accueillie avec enthousiasme.

### Intéressé ?

Contactez Nicolas ou Ilham pour de plus amples informations, par téléphone au 02.474.08.18 ou par mail à nicolas.robert@redcross-fr.be ou à ilham.khiri@redcross-fr.be.

Centre d'accueil de Jette – rue Fernande Volral, 37 – 1090 Jette



La Croix-Rouge gère 22 centres d'accueil en Belgique, qui permettent d'accueillir 5.100 demandeurs d'asile et leur fournissent un logement, de quoi se nourrir et se laver, un soutien administratif et social et un accompagnement médical. Ils veillent également à la scolarisation des enfants mineurs et proposent des activités culturelles et sociales. Quelle que soit la situation du résident, le personnel des centres Croix-Rouge cherche à valoriser au maximum le temps que dure la procédure. Le demandeur d'asile peut ainsi apprendre un métier en suivant des cours de langue ou des formations.

## Muriel Orange lance des stages parent-enfant

*Un nouveau concept commence chez les « Orange » : prendre du temps avec ses enfants. Si vous avez envie de faire plaisir à votre enfant, votre filleul ou votre nièce, ... invitez-les pour un moment de partage et de création.*

Muriel Orange vous propose de participer ensemble à des ateliers créatifs. Un premier atelier de pop-up (pliage et découpage de papier pour réaliser des cartes en 3D) aura lieu le 24 février 2013 et d'autres devraient suivre à raison d'une date par mois.

Le but de cet atelier parent-enfant est de partager un moment sympa. Même si vous n'êtes pas de grands artistes, vous êtes bien sûr les bienvenus. Le principal, c'est de s'amuser ensemble... et il y aura des gâteaux et de la grenadine.

**Plus d'infos :**  
contact@murielorange.com  
– 0476.86.52.93

**Le dimanche 24 février,  
de 14h30 à 16h30**

Prix : 12 €/parent + 8 €/enfant  
(matériel compris)

**Inscriptions par mail :**  
contact@murielorange.com

**Atelier de Muriel Orange**  
– Rue Léopold I<sup>er</sup>, 286 à Jette



## Les Brusselleirs au cœur d'or

De Jetse vereniging 'Les Brusselleirs' zet zich regelmatig in voor een betere samenleving. De vereniging schenkt ondermeer de opbrengst van haar feesten aan het goede doel. Zo kon het centrum 'La coupole Bruxelloise de l'Autisme' onlangs rekenen op een donatie van 5.000 euro. Deze vereniging bouwt in de Essegemstraat een dag- en een nachtcentrum voor volwassenen autisten.

Daarnaast helpen deze Brusselaars met een gouden hart ook nog een kleine Jettenaar met een zwaar zieke moeder voor de schoolkosten en organiseerden ze een sinterklaasfeest in het OCMW-rusthuis en voor de zieke kinderen in het UZ Jette. Langs deze weg bedanken we de vereniging voor haar lovenswaardige inspanningen.

## NOUVEAUX COMMERCES A JETTE

*Chaque mois, nous vous présentons dans Jette Info les nouveaux commerces qui ont ouvert leurs portes à Jette. Pour vous refaire une coupe, une couleur ou tout simplement un brushing, vous pourrez passer chez le coiffeur Hair Dream sur l'avenue Der Greef. Et si vous avez une petite faim, allez faire un tour au snack Pitta House rue Timmermans.*

Vous avez vous-même ouvert un commerce à Jette ou déménagé et vous voulez le faire connaître via Jette Info ? Faites-le-nous savoir via communication.1090@jette.irisnet.be

### Nouveaux commerces à Jette

**Hair Dream**  
Coiffeur - coloriste  
Avenue Guillaume De Greef 35  
02.479.09.40  
samuel.laurent@live.be

**Pitta House**  
Snack  
Rue Timmermans 42



# Noëlle De Smet raconte le magasin de ses parents

## Une histoire de famille, de commerces et de quartier jettois

*Jettoise de naissance, Noëlle De Smet a passé de nombreuses heures dans le magasin familial pendant ses jeunes années. Reflet d'une famille, d'une mentalité sociale et d'une commune, son livre « Avec le magasin ! » dépeint une époque de petits commerces et de relations de quartier aujourd'hui engloutis par la grande distribution.*



**A**u fil des années et des souvenirs, Noëlle De Smet raconte les clients du magasin de ses parents, les anecdotes et les lieux où elle a vécu à Jette. Ses souvenirs se mêlent à ceux d'anciens clients, vingtaine de témoins d'une époque perdue, âgés de 35 à 85 ans.

Ces « Racomploires de petits commerçants de Jette » font voyager dans le temps, des années 50 aux années 80, et dans l'espace, aux abords des parcs et autres lieux jettois. Est-ce un hasard si Noëlle De Smet, aujourd'hui retraitée, a choisi de se consacrer au métier d'enseignante après avoir grandi au milieu des fournitures scolaires et des bonbons ?

### Visage d'une époque

Les parents de Noëlle De Smet ouvrent leur magasin en 1936, dans la rue Jules Lahaye, mais elle ne garde pas beaucoup de souvenirs de ces premières années : « J'ai une photo qui date de cette époque et j'ai aussi eu quelques témoignages de personnes qui ont vécu dans le quartier pendant les années '40 et ont connu le magasin pendant la guerre. Mais je me souviens surtout de la suite, après les années 50, quand le magasin a déménagé dans le quartier Mercier, rue Léon Theodor, où j'ai vécu jusqu'à mes 25 ans ».



Derrière le comptoir ou dans le quartier, Noëlle De Smet raconte dans son livre la vie à cette époque : de la naissance du Parc de la Jeunesse, qu'elle fréquentait régulièrement, à la vie de quartier et aux relations propres aux commerces de proximité, en passant par l'église au bout de la rue et de l'impact de la religion dans la vie de l'époque.

### Petits commerces et grandes surfaces

Par-dessus tout, ce qui constitue le fil rouge de l'ouvrage « Avec le magasin ! », c'est la vie des petits commerçants dans le quartier et les importants changements liés à l'arrivée des grandes surfaces : « Le magasin a fermé en 1980, quand ma maman a pris sa retraite. Parmi les 4 enfants, personne n'a repris le commerce parce que c'était devenu compliqué de survivre en tant que petit indépendant avec la concurrence des grands magasins. » Des commerces de l'époque, aucun d'ailleurs n'a survécu : « Il y a un témoignage de Viviane Serpieter dans le livre, qui décrit la rue Léon Theodor et l'ambiance qui régnait à l'époque dans les commerces, ainsi que les liens qui se tissaient entre les petits commerçants. »

### Des clients en tous genres

La vie sociale et les rencontres qui se développaient au sein de ces magasins de quartier fascinent Noëlle De Smet et ses plus beaux souvenirs, dans celui de ses parents, sont liés sans aucun doute aux clients : « A l'époque, certains s'asseyaient et restaient là pour discuter. Il y avait aussi des jeunes qui venaient s'installer pour préparer leurs copions. » Situé à proximité du Collège Saint-Pierre, du Sacré-Cœur et de l'école de musique de la rue Van Bortonne, le magasin, achalandé en fournitures scolaires et en bonbons, accueillait alors principalement des élèves, et pas des moindres... « A l'époque, l'Athénée Royal de Jette était situé rue de l'Eglise, à quelques pas du magasin, et José Van Dam faisait partie des élèves qui le fréquentaient. Quand j'ai écrit le livre, je l'ai con-

tacté pour lui demander de participer et il a très gentiment accepté de raconter ses souvenirs. » Autre anecdote cocasse qui concerne les professeurs du Collège Saint-Pierre : « Le collège était encore tenu par des prêtres à l'époque et je me souviens que certains élèves venaient se cacher derrière le comptoir pour ne pas être vus par leurs professeurs qui faisaient des rondes à la sortie des classes pour voir si les élèves ne traînaient pas trop dans les rues et dans les cafés ».

Si vous voulez plonger plus loin



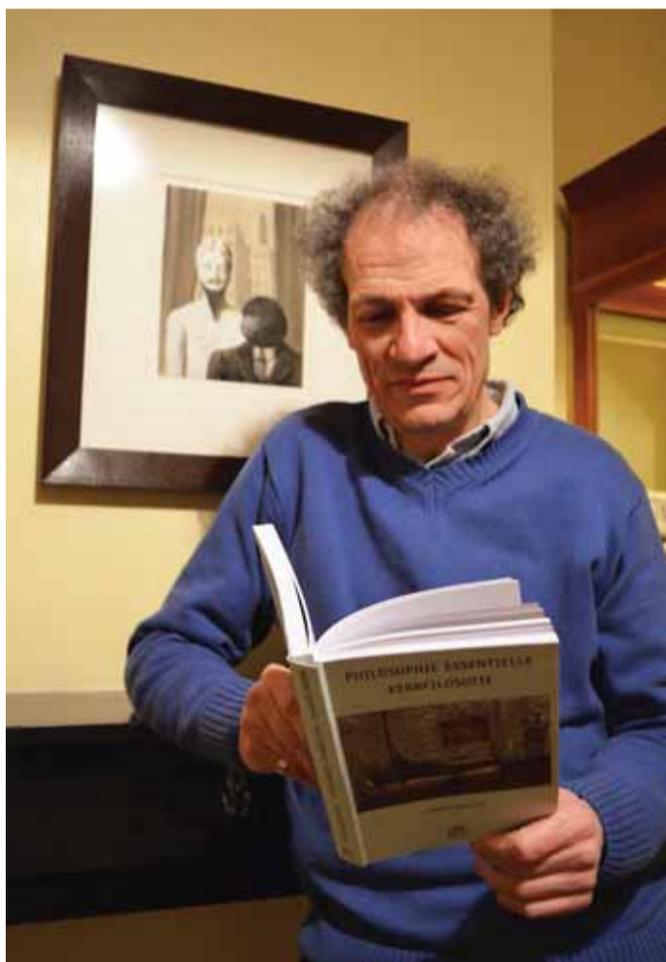
dans cette époque de petits commerces, vous pouvez vous procurer « Avec le magasin ! » au prix de 15 € au Book Center de Jette ou passer commande auprès du Carhop (Centre d'Animation et de Recherche en Histoire Ouvrière et Populaire).

**Book Center –**  
rue Henri Werrie, 85 – 02.808.44.96

**Carhop –**  
067.48.58.61 – info@carhop.be

# ‘Kernfilosofie – Philosophie Essentielle’ 900 citations autour des grandes questions existentielles

**En plus de l’art dont il est un fervent amateur, André Garitte a une autre grande passion : l’écriture d’œuvres philosophiques. Son dernier livre « Philosophie Essentielle », dans lequel il réunit les meilleurs aphorismes, pourrait bien devenir son œuvre majeure. Pendant quarante ans, il a rassemblé les plus grandes citations d’écrivains et de penseurs. Combinée aux aphorismes**



**rédigés par l’auteur, cette collection s’articule autour des grandes questions existentielles qui touchent à la vie, à la mort, aux relations, au bonheur, à l’avenir, ... Bref, un guide pratique pour ceux qui cherchent une réponse aux grandes questions de la vie ou qui veulent tout simplement découvrir des citations originales et précieuses.**

Impossible d’oublier une rencontre avec André Garitte (°1953). Il mène la conversation comme une tornade, exposant implacablement ses idées. Cet esprit exalté s’exprime dans ses contacts, mais aussi dans ses réalisations. Son penchant pour l’art, et pour le grand maître surréaliste Magritte en particulier, a donné naissance au grand projet du musée René Magritte à Jette. Après des années d’efforts, André Garitte a ouvert le musée René Magritte en 1999, au numéro 135 de la rue Essegheem, où l’artiste vécut pendant sa période la plus fructueuse.

Au rez-de-chaussée se trouve l’appartement de Magritte, reconstitué quasi exclusivement avec les meubles d’origine, et, à l’étage, une exposition biographique est consacrée au peintre.

A côté de l’art, la philosophie forme la deuxième grande passion d’André Garitte. Dès son jeune âge, il entame la rédaction d’une œuvre philosophique qui rassemble plusieurs livres. « Philosophie Essentielle » est le sixième ouvrage de la série et traite des valeurs fondamentales de la vie, au moyen d’une impressionnante compilation d’aphorismes.

*Aphorisme : [< Gr. aphorismos] phrase, sentence qui désigne en quelques mots une vérité fondamentale.*

## Compilation de sagesse

Les personnes curieuses sont sans cesse à la recherche de connaissances nouvelles, avec une préférence pour celles qui pourront les aider dans la vie. Une telle sagesse absolue tient souvent en quelques phrases. Les aphorismes forment donc pour ainsi dire un recueil plein de sagesse.

Pour l’écriture de « Philosophie Essentielle », l’auteur a effectué une sélection rigoureuse parmi 16.000 citations qu’il avait considérées, pour ne garder que les 450 meilleures. Elles sont précédées dans le livre par 450 aphorismes rédigés par l’auteur lui-même. Au total donc : 900 aphorismes, dans lesquels vous vous retrouverez ou qui vous stimuleront, mais qui feront indubitablement fonctionner vos méninges.

Les 450 citations sélectionnées ne sont pas des idées ordinaires et creuses, mais elles ont été choisies par l’auteur parce qu’elles sont, selon lui, les meilleures clés pour avancer dans la vie. Ce ne sont pas seulement des petites pensées, mais bien souvent des réflexions essentielles sur la vie. La plupart des aphorismes a également un rapport avec les grands thèmes existentiels, tels que le sens de la vie, le bonheur, la croyance, la mort, ... Les citations sont numérotées en ordre décroissant, de sorte que le recueil se termine sur la « meilleure » citation. Ensemble, elles constituent un trésor inestimable de sagesse et offrent un regard intime sur l’univers mental de l’auteur, sans perdre de leur valeur.

## Grands penseurs

De plus, « Kernfilosofie – Philosophie Essentielle » est un livre bilingue, où les aphorismes se font face en français et néerlandais, sur les pages impaires et paires. L’intérêt pour les francophones est qu’ils découvriront un certain nombre de citations néerlandophones qu’ils n’auraient sans doute pas connues autrement. L’intérêt pour les néerlandophones est de pouvoir lire et apprécier les citations francophones dans leur langue originale.

Seule la valeur des citations a joué un rôle dans la sélection, indépendamment du talent de leur auteur. La grande favorite : « Du sentiment de l’existence. Lorsque rien ne le trouble, il suffit au bonheur. Et comment. » est une citation de Joseph Joubert, bien que Joubert ne fasse pas vraiment partie des auteurs préférés d’André Garitte. Pourtant, cette citation vaut de l’or. Le penseur qui arrive en tête de la sélection est Henry de Montherlant, avec 29 aphorismes. On trouve également dans le livre d’autres grands penseurs tels qu’Etienne Rey, Albert Camus, Simone de Beauvoir, Arthur Schopenhauer, ...

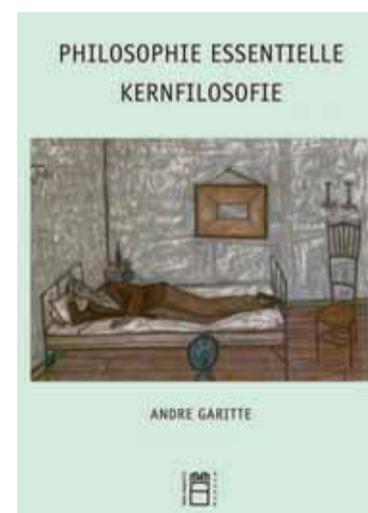
En guise d’avant-goût, voici quelques exemples de cette compilation.

« La recherche de l’amour Total, que tu ne trouveras pour ainsi dire jamais, va de pair avec la poursuite de la vie éternelle, que tu n’auras jamais. »

« Quand quelqu’un meurt, je l’emmène avec moi dans ma vie. »

« Notre vie est ce que nos pensées en font. »

« D’abord vivre, puis philosopher. »



*Le recueil d’aphorismes constitue un trésor inestimable de sagesse*

**Le livre « Kernfilosofie – Philosophie Essentielle » est en vente au musée René Magritte – rue Essegheem 135 (me-di – 10-18h) au prix de 15 €. Ou par virement pour 19 € (15 € + 4 € de frais d’envoi) sur le n° de compte BE23-0630551307-91.**

## Les conférences de l'Antenne interuniversitaire de Jette

*Pour l'année académique 2012-2013, l'Antenne interuniversitaire de Jette vous a concocté un programme varié, qui couvre des sujets très divers et vous entraîne aux quatre coins du monde avec les plus grands spécialistes.*

**Jeudi 7 février 2013**

**« CRÉATIONNISME ET ENSEIGNEMENT :  
ENTRE LIBERTÉ ET COHÉRENCE ÉDUCATIVE »**

Jean-Christophe DE BISEAU,  
docteur en biologie, chargé de cours ULB.

Le 4 octobre 2007, le Conseil de l'Europe a adopté une résolution qui « s'oppose fermement à l'enseignement du créationnisme en tant que discipline scientifique... ». Cette résolution n'a toutefois été votée, après un parcours difficile au sein de l'Assemblée parlementaire, que par 48 voix « pour » et 25 voix « contre »... dont un une belge ! L'Europe est-elle réellement à l'abri d'un retour des explications dogmatiques au sein de nos cours de sciences ?

**Conférence à 14h30**

**(salle accessible dès 14h)**

Salle communale des Fêtes, Place Cardinal Mercier 10  
(1<sup>er</sup> étage, au-dessus de la bibliothèque) Entrée : 5 €

Paiement par virement sur le compte BE46-0000-0257-4136  
(communication : nom d'abonné + AIU 2012-2013).

**Plus de renseignements :**

**Sylvie Allentin – 02.423.13.53**

## La place Mercier en images avec Ben Reynen

**Une exposition de photos  
ans le hall de La Maison communale**



**Du 13 au 28 mars, dans le hall de La Maison communale, vous pourrez découvrir l'exposition du photographe Ben Reynen, intitulée « Nouvelle image de la place Cardinal Mercier ».**

Durant plus d'une année, la place Cardinal Mercier, ainsi que les alentours de la gare de Jette, ont été complètement réaménagés. Cette place bien connue des Jettois, située entre l'ancienne maison communale, la gare et l'Eglise Saint-Pierre, a été totalement transformée. La place Cardinal Mercier a gardé ses arbres, plantés il y a trente ans, mais son apparence générale a été totalement revisitée. Que ce soit au niveau de la mobilité en général, des places de parking, de la place des piétons ou de la gare, c'est une image renouvelée, moderne et intermodale qui s'offre aujourd'hui aux passants.

Avec « Nouvelle image de la place Cardinal Mercier », Ben Reynen retrace en photos les étapes successives de cette transformation, de l'ancien visage au portrait actuel d'une place où il fait désormais bon se promener.

**Du 13 au 28 mars 2013**

**Nouvelle image de la place Cardinal Mercier**

**La Maison communale – chaussée de Wemmel, 100 à Jette**

## Art Exhibition 2013 à l'Abbaye de Dieleghem

**Découvrez les œuvres d'artistes atteints  
d'un handicap mental**



**L'association « Special Olympics » se soucie du bien-être des personnes qui présentent un handicap mental. L'asbl œuvre au quotidien pour mettre le sport et l'art à leur portée, via des initiatives comme l'exposition « Art Exhibition ».**

Chaque année, « Art Exhibition » offre aux artistes atteints d'un handicap mental l'occasion de présenter leurs créations à un large public. De par leur créativité, leur originalité et leur force d'expression, ces artistes se révèlent souvent parmi les plus vrais et les plus purs. Cette année, « Art Exhibition » présente la collection privée de Special Olympics, constituée d'une cinquantaine d'œuvres sélectionnées parmi près de 400. L'exposition, qui se déroule pendant les Jeux Nationaux Special Olympics, est à découvrir à l'Abbaye de Dieleghem du 9 au 24 mars 2013.

**Plus d'infos : Isabelle Vincent – 02.423.13.57 – [ivincent@jette.irisnet.be](mailto:ivincent@jette.irisnet.be)**

**Du 9 au 24 mars 2013**

**Art Exhibition 2013**

Abbaye de Dieleghem – rue Jean Tiebackx, 14

Vernissage le jeudi 14 mars à 19h30

Ma-ven : 10-12h & 14-17h / sam-di : 10-18h

Accès gratuit

## Classique à l'Abbaye

# Dimanche 17 février 2013 : The Monnaie Wind Quintet



**Le premier concert 2013 de Classique à l'Abbaye aura lieu le dimanche 17 février 2013. Les amateurs de musique pourront assister à la prestation de The Monnaie Wind Quintet à l'Abbaye de Dieleghem. Ce sublime ensemble musical interprétera un programme distrayant et varié, comprenant quelques œuvres populaires issues du répertoire de quintet pour bois.**

Pour de nombreux connaisseurs, la musique de chambre représente le summum de la musique, et ce n'est sans doute pas un hasard si bon nombre de compositeurs ont écrit leurs œuvres maîtresses dans ce genre intimiste. The Monnaie Wind Quintet a grandi dans le giron du Muntorkest. Les membres du groupe, qui jouent respectivement de la flûte, du hautbois, de la clarinette, du clairon et du basson, sont tous des musiciens hors pair. Lauréats de concours internationaux, membres du célèbre Muntorkest, solistes convoités à la réputation solide, ... Les membres de ce quintet affichent tous un cv des plus impressionnants.

### De la musique classique à la musique expérimentale

Pour le premier concert de Classique à l'Abbaye en 2013, The Monnaie Wind Quintet propose un large éventail de musique classique, allant de compositeurs célèbres comme Joseph Haydn à la musique expérimentale de György Ligeti.

Le classique divertimento du compositeur autrichien Joseph Haydn ouvrira le bal. Le morceau comporte quatre parties et a été écrit comme musique de



divertissement, un style d'usage à l'époque. Haydn eut, avec Mozart et Beethoven, une influence majeure sur la musique occidentale et ils furent tous les trois désignés sous le nom de « Première école de Vienne ».

L'œuvre « La Cheminée du Roi René » du compositeur français Darius Milhaud se compose de mouvements courts, oscillant entre rythmes nonchalants et rythmes très rapides. « Petite Suite » de Debussy est une œuvre qui porte une grande attention au timbre et aux nuances. On reconnaît entre

autres dans les séquences rythmiques une parade festive, des esprits joueurs ou une danse enjouée.

Le concert se terminera avec les œuvres des contemporains Luciano Berio en György Ligeti, considérés comme les plus grands compositeurs du vingtième siècle.

L'ensemble reprendra « Opus number Zoo », une œuvre musicale tonale de Berio qui combine paroles et musique. Les musiciens réciteront des fables animales, qui seront ensuite reproduites en musique. Le compositeur austro-hongrois Ligeti a écrit de la musique de chambre, de l'opéra, mais aussi de la musique électronique. Sa musique expérimentale a d'ailleurs été utilisée comme musique de film, entre autres pour le film culte de Stanley Kubrick « 2001, l'odyssée de l'espace ».

### The Monnaie Wind Quintet

Avec Carlos Bruneel, flûte; Luk Nielandt, hautbois; Ivo Lybeert, clarinette; Jean-Noël Melleret, clairon et Dirk Noyen, basson

**Dimanche 17 février 2013 à 11h  
(avec garderie et apéritif)**

# Dimanche 3 mars 2013 : Stijn Kuppens et Erik Pirotte

**Au programme début mars : un nouveau concert de Classique à l'Abbaye. Cette fois, c'est au tour de Stijn Kuppens et Erik Pirotte. Ils forment ensemble un solide duo de musique de chambre et ils ont étudié le répertoire passionnant pour violoncelle et piano. Ils ont de plus sillonné l'histoire de la musique du 18<sup>ème</sup> siècle à nos jours. Pour leur concert dans le cadre de Classique à l'Abbaye, ils ont fait une sélection parmi les œuvres de Claude Debussy, Dmitri Shostakovich et Sergej Prokofiev, sur un arrangement de Gregor Piatigorsky.**

### Combinaison Harmonieuse

Stijn Kuppens est professeur de violoncelle à l'Académie de musique de Jette. Il est diplômé en violoncelle et en musique de chambre au Conservatoire Royal de Bruxelles, dans la classe d'Edmond Baert. Il a acquis son expérience professionnelle auprès d'orchestres tels que l'Opéra des Flandres, l'Opéra de la Monnaie, l'Orchestre de la Radio Flamande et l'Orchestre de Chambre de Wallonie. Actuellement, il est particulièrement actif dans la musique de chambre. Ses concerts le font voyager dans l'Europe entière mais aussi au-delà des mers : Etats-Unis, Bolivie, Chine, Japon et Abu Dhabi.

Erik Pirotte a étudié entre autres au Conservatoire d'Anvers, chez Jozef De Beenhouwer, et au Conservatoire Royal de Bruxelles, chez Boyan Vodenitcharov, où il décroche sa maîtrise en 1995. Il avait déjà gagné en 1991 le « Thea Boumansprijs » à Anvers et récompensé en 1997 à Paris avec le « Prix de la scène Française ». Il est aujourd'hui lié aux académies d'Hasselt et de Liège et à la Katholieke Hogeschool Limburg où il enseigne le piano. Il effec-



tue des récitals en solo et des concerts de musique de chambre depuis plus de 25 ans.

Stijn Kuppens et Erik Pirotte forment ensemble un duo inséparable qui délivre des concerts de musique de chambre de haute qualité. La combinaison du violoncelle et du piano assure une belle harmonie et donne vie aux plus belles œuvres de l'histoire de la musique classique.

Le violoncelliste russe Gregor Piatigorsky a réalisé une transcription pour violoncelle en solo de *Mars*, issu de « Musique pour enfants », 10 œuvres pour piano du compositeur russe Sergej Prokofiev. Ces morceaux furent composés en 1935, un an avant la *Sonate pour violoncelle* de Dmitri Shostakovich. Cette sonate est composée de quatre parties, à l'image des autres grandes œuvres symphoniques de Shostakovich, et est pleine de cynisme, de désespoir et de moquerie. Les deux morceaux – interprétés successivement – s'accordent donc très bien.

Le joli *Reflets dans l'eau* de Claude Debussy constitue la première partie du deuxième cycle des « Images », composé en 1905 et 1907 pour piano. Dix ans plus tard, il écrit la *Sonate pour violoncelle*. Debussy est influencé pour l'écriture de cette sonate par la musique de François Couperin, l'un des plus grands compositeurs baroques.

**Stijn Kuppens et Erik Pirotte  
Dimanche 3 mars 2013 à 11h  
(avec garderie et apéritif)**

## Soignies et Jette ensemble sur scène Rencontre musicale entre deux académies

*Le vendredi 1<sup>er</sup> mars, l'ensemble instrumental de l'Académie de Jette invite l'ensemble instrumental de l'Académie de Soignies à partager la scène le temps d'un concert. Une belle rencontre entre deux ensembles, deux académies et deux groupes de jeunes qui s'investissent dans leur formation et prennent plaisir à se retrouver pour créer un événement musical..*

La région de Soignies est riche d'harmonies, de fanfares, de groupes musicaux de qualité. Certains jeunes y reçoivent l'essentiel de leur formation musicale et instrumentale, souvent de qualité. L'ensemble instrumental de Soignies est une formation d'une trentaine de musiciens habitués à se produire lors des concerts de l'académie, mais aussi lors de soirées spéciales au bénéfice d'associations telles que le Télévie. L'ensemble instrumental de l'Académie de Jette se compose quant à lui d'une vingtaine de musiciens et a vu le jour il y a quelques années. Il saisit chaque année les différentes opportunités qu'offrent la commune de Jette et l'Académie pour se perfectionner et progresser autour de projets ciblés et variés.

Le 1<sup>er</sup> mars, grâce à une nouvelle initiative, les instrumentistes des deux formations se rencontre-

ront et donneront le meilleur d'eux-mêmes pour une soirée qui promet d'être agréable et enrichissante. Le programme oscillera du classique à la musique de film, avec quelques incursions dans des folklores proches ou plus éloignés.

**Académie communale de Jette : Musique – Danse – Art de dire**

Rue du Saule, 1 à Jette – Tél : 02.426.35.56 (entre 15 et 21h) – [secretariat@academie-jette.be](mailto:secretariat@academie-jette.be)

[www.academie-jette.be](http://www.academie-jette.be)

**Vendredi 1<sup>er</sup> mars 2013 à 20h**

Salle communale des Fêtes – Bibliojetette – place Cardinal Mercier, 10 (1<sup>er</sup> étage)

Entrée gratuite sur réservation au secrétariat de l'Académie



## Au programme pour février Un bon cocktail de concerts, de théâtre et de marchés bio

### Au Rayon Vert



**15 février 2013**  
**Soirée jeux**

Le Rayon Vert s'allie au magasin de jeux Sajou pour vous proposer, tous les 3<sup>èmes</sup> vendredis du mois, une soirée jeux de société. L'occasion de tester de nouveaux jeux dans une ambiance conviviale, sous les conseils avisés de vrais spécialistes. Et, comme de coutume, le bar et la cuisine seront ouverts.

**15 février à 20h**

**Soirée jeux de société**

Entrée : 4 € (enfants - 12 ans : 2,50 €)



**8 février 2013**  
**Françoiz Breut,**  
**chirurgienne**  
**des sentiments**

Avec son dernier album « La chirurgie des sentiments », Françoiz Breut a réussi à mettre d'accord toute la presse tant ses chansons sont captivantes. Auteure, compositrice, chanteuse et illustratrice, elle fait partie du gratin des artistes branchées actuelles. Elle fait escale au Rayon Vert pour raconter des histoires d'amour, d'enfance ou d'actualité, qui donnent ses visions sur le monde « à l'envers ». Françoiz Breut délivre un mélange harmonieux de textes d'auteur, de pop, d'échantillonnages et de bidouillages musicaux.

**8 février à 20h**

Entrée : 10 € (étudiant, chômeur et +65 ans : 8 €)



**23 février 2013**  
**Table d'hôtes durable :**  
**nouveau chef**  
**en cuisine**

Raphaëlle Muchery, jeune cuisinière de 28 ans, férue d'alimentation durable et de plats de saison, enfile la toque du Rayon Vert pour cette première table d'hôtes de la saison organisée avec le soutien de Bruxelles-Environnement. Le menu est à découvrir sur [www.lerayonvert.be](http://www.lerayonvert.be).

**23 février à 19h**

Prix : 18 € (- 16 ans : 14 €)

**Réservations :**  
**[rafmuch@gmail.com](mailto:rafmuch@gmail.com) ou**  
**0478.27.17.15**



**1<sup>er</sup> mars 2013**  
**Philippe Laloy :**  
**« Kind of Pink »**

Flûtiste et saxophoniste éclectique, Philippe Laloy vous propose de découvrir la face cachée de Pink Floyd. Entouré d'Arne Van Dongen à la contrebasse et de Manu Baily à la guitare, Laloy revisite les trésors cachés issus du répertoire intemporel de ce groupe mythique.

**1<sup>er</sup> mars à 20h**

Entrée : 10 € (étudiant, chômeur et +65 ans : 8 €)

**Le Rayon Vert – rue Van Huynegem 32 • Renseignements et réservations : 02.420.21.26 – [lerayonvert@skynet.be](mailto:lerayonvert@skynet.be) – [www.lerayonvert.be](http://www.lerayonvert.be)**

## Le Centre culturel de Jette

Mardi 5 février 2013

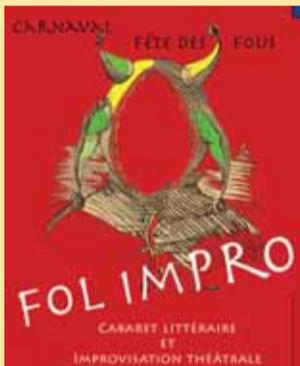
### Cabaret humoristique / Les Nouvelles de l'Espace

Le cabaret Nouvelles de l'Espace est un cabaret d'actualité humoristique, animé par des comédiens, journalistes, humoristes, fantaisistes et musiciens professionnels. L'occasion, pour ces mousquetaires de la dérision, de créer des billets d'humeur ou des chansons de circonstance et, pour les personnalités invitées, d'exprimer leur point de vue ou de faire découvrir au public l'une ou l'autre étonnante face cachée de leur personnalité.

L'équipe de chroniqueurs de Jean-Louis Leclercq : Jean-Michel Briou, Dominique Watrin, Anne Simon. Ambianceurs : Renaud Ziegler et Alan Booth. Invité surprise.

Mardi 5 février 2013 à 20h

Entrée : 10 € – 8 € en réservant au 02.426.64.39



Vendredi 8 février 2013

### Cabaret littéraire et improvisation théâtrale / Carnaval, fête des fous

En pleine semaine de Carnaval, un brin de folie s'impose. Avec une troupe d'improvisation théâtrale, le drame peut très vite tourner à l'ironie et la comédie à la caricature et provoquer le rire. Vous découvrirez bien sûr également des livres dans ce cabaret littéraire. La bibliothèque de Jette vous proposera sur place ses « Coups de Cœur 2012 ». A dévorer avec passion et, qui sait, à offrir pour la Saint Valentin.

Vendredi 8 février 2013 à 20h30

Entrée : 5 €



Dimanche 24 février 2013

### Les Dimanches d'Aurélié / Le cirque à 3 pattes

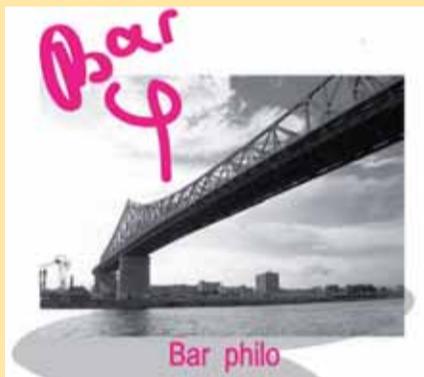
Théâtre d'Oz – Pour les enfants à partir de 3 ans – Durée : 45 minutes

Trois femmes font leur cirque, sans lion, sans trampoline, ni câble suspendu. Sans filet, elles créent du merveilleux avec trois fois rien et pourtant le cirque est là avec toute sa palette d'émotions.

Dimanche 24 février 2013 à 15h

Salle communale des Fêtes – place Cardinal Mercier, 10 – 1090 Bruxelles

Entrée : 6 €



Mercredi 27 février 2013

### Bar philo / La fin du monde, toujours au programme ?

Conférence-débat en collaboration avec le Pôle Philo (Centre d'Action Laïque du Brabant wallon). Tous les derniers mercredis du mois. Vous choisissez la ou les rencontres qui vous conviennent. Programme sous réserve de modification. Pas de réservation nécessaire.

Mercredi 27 février 2013 de 19h15 à 22h

Entrée : 3 €, boissons comprises

Retrouvez toutes les nouvelles du Bar philo en vous inscrivant à l'adresse : [dvaneycke@ccjette.be](mailto:dvaneycke@ccjette.be).



Dimanche 17 mars 2013

### Les Dimanches d'Aurélié / Tu m'en diras... Temps

Cancrenote – Pour les enfants de 3 à 8 ans – Durée : 50 minutes

Et si on prenait le temps ? Le temps d'un spectacle, pour égrener les saisons et leur ronde effrénée. Le temps d'une pause, pour savourer la nature et ses saveurs. Le temps d'une chanson, pour arpenter les chemins qui s'offrent à nous à travers « Chants ». Le temps d'un jeu, pour se découvrir l'âme d'un roi, d'un héros, pour se balancer de plus en plus haut, être un oiseau.

Dimanche 17 mars 2013 à 15h

Entrée : 6 €

Du 11 au 15 février 2013

### Vacances de carnaval / Stage pour les enfants

Stage sur le thème du cirque pour les enfants de 4 à 12 ans, avec présentation d'un spectacle en fin de stage.

Du 11 au 15 février 2013, de 9h30 à 16h (garderie gratuite à partir de 8h et jusqu'à 18, sauf le vendredi)

Prix : 90 € (2 enfants : 170 € – 3 enfants : 240 €)



**Centre Armillaire :**  
145 bd de Smet de Naeyer  
Renseignements, préventes et réservations : Centre culturel de Jette – 02.426.64.39

## « Histoire des expositions internationales et universelles à Bruxelles » Une conférence d'Eric Demarbaix dans le cadre du cycle de conférences BiblioJette

Le vendredi 22 février, Eric Demarbaix, président du cercle d'histoire de Bruxelles, vous invite à découvrir l'Histoire de Bruxelles à travers ses expositions internationales et universelles.

Les Expositions nationales, internationales et universelles ont été très nombreuses en Belgique. Cette tradition remonte à l'époque de Louis XI qui fit présenter des produits français à

une foire à Londres. Eric Demarbaix vous racontera l'histoire belge et plus particulièrement bruxelloise de ces expositions, de 1830 à 1958, entre Tervuren (1897), le Solbosch (1910), le Centenaire (1935) et le plateau du Heysel (1958).

Le 22 février 2013 à 19h

### « Histoire des expositions internationales et universelles à Bruxelles »

Conférence d'Eric Demarbaix

Salle communale des Fêtes - place Cardinal Mercier, 10



# AGENDA

## Le 22 février 2013 « Histoire des expositions internationales et universelles à Bruxelles » Une conférence d'Eric Demarbaix

Le vendredi 22 février, Eric Demarbaix, président du cercle d'histoire de Bruxelles, vous invite à découvrir l'Histoire de Bruxelles à travers ses expositions internationales et universelles. Les Expositions nationales, internationales et universelles ont été très nombreuses en Belgique. Cette tradition remonte à l'époque de Louis XI qui fit présenter des produits français à une foire à Londres. Eric Demarbaix vous racontera l'histoire belge et plus particulièrement bruxelloise de ces expositions, de 1830 à 1958.

→ « Histoire des expositions internationales et universelles à Bruxelles »  
Conférence d'Eric Demarbaix  
Le 22 février 2013 à 19h  
Salle communale des fêtes - Place Cardinal Mercier 10



## Le 1<sup>er</sup> mars 2013 Soignies et Jette ensemble sur scène

Le vendredi 1<sup>er</sup> mars, l'ensemble instrumental de l'Académie de Jette invite l'ensemble instrumental de l'Académie de Soignies à partager la scène le temps d'un concert. Une belle rencontre entre deux ensembles, deux académies et deux groupes de jeunes qui s'investissent dans leur formation et prennent plaisir à se retrouver pour créer un événement musical.

→ Concert académies de musique  
Soignies et Jette  
Vendredi 1<sup>er</sup> mars 2013 à 20h  
Salle communale des Fêtes -  
place Cardinal Mercier, 10  
Entrée gratuite sur réservation  
au secrétariat de l'académie

## Du 9 au 24 mars 2013 Art Exhibition 2013 à l'Abbaye de Dieleghem

Chaque année, « Art Exhibition » offre aux artistes atteints d'un handicap mental l'occasion de présenter leurs créations à un large public. De par leur créativité, leur originalité et leur force d'expression, ces artistes se révèlent souvent parmi les plus vrais et les plus purs. Cette année, « Art Exhibition » présente la collection privée de Special Olympics, constituée d'une cinquantaine d'œuvres sélectionnées parmi près de 400. L'exposition, qui se déroule pendant les Jeux Nationaux Special Olympics, est à découvrir à l'Abbaye de Dieleghem du 9 au 24 mars 2013.

→ Art Exhibition 2013  
Du 9 au 24 mars 2013  
Abbaye de Dieleghem - rue Jean Tiebackx, 14  
Info: page 16



LA PLACE MERCIER  
EN IMAGES  
AVEC BEN REYNEN  
DU 13 AU 28 MARS  
LA MAISON COMMUNALE  
INFO: PAGE 16

## Le 3 mars 2013 Classique à l'Abbaye : Stijn Kuppens et Erik Pirotte

Au programme début mars : un nouveau concert de Classique à l'Abbaye. Cette fois, c'est au tour de Stijn Kuppens et Erik Pirotte. Ils forment ensemble un solide duo de musique de chambre et ils ont étudié le répertoire passionnant pour violoncelle et piano. Ils ont de plus sillonné l'histoire de la musique du 18<sup>ème</sup> siècle à nos jours. Pour leur concert dans le cadre de Classique à l'Abbaye, ils ont fait une sélection parmi les œuvres de Claude Debussy, Dmitri Shostakovich et Sergej Prokofiev, dans un arrangement de Gregor Piatigorsky.

→ Classique à l'Abbaye :  
Stijn Kuppens et Erik Pirotte  
Dimanche 3 mars 2013 à 11h  
Abbaye de Dielegem - rue Tiebackx 14  
Infos : [cultuur@jette.irisnet.be](mailto:cultuur@jette.irisnet.be) - 02.423.13.73

## Le 17 février 2013 Classique à l'Abbaye : The Monnaie Wind Quintet

Le premier concert 2013 de Classique à l'Abbaye aura lieu le dimanche 17 février 2013. Les amateurs de musique pourront assister à la prestation de The Monnaie Wind Quintet à l'Abbaye de Dieleghem. Ce sublime ensemble musical interprétera un programme distrayant et varié, comprenant quelques œuvres populaires issues du répertoire de quintet pour bois. The Monnaie Wind Quintet propose un large éventail de musique classique, allant de compositeurs célèbres comme Joseph Haydn à la musique expérimentale de György Ligeti.

→ Classique à l'Abbaye : The Monnaie Wind Quintet  
Dimanche 17 février 2013 à 11h  
Abbaye de Dielegem - rue Tiebackx 14  
Infos : [cultuur@jette.irisnet.be](mailto:cultuur@jette.irisnet.be) - 02.423.13.73

